



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 5ième étage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet DAMA-RFSA	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN966-140305/I	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 20140305	Date 2018-02-16
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-32184	
File No. - N° de dossier 504zf.EN966-140305	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-03-15	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification sert à répondre aux questions de fournisseurs.

Question 1

Est-ce que toutes les firmes actuellement qualifiées dans le cadre de l'arrangement en matière d'approvisionnement bénéficieront d'un droit acquis pour cette nouvelle DAMA? Ou devons-nous resoumettre?

Réponse 1

Selon les conditions de l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA), les fournisseurs qui désirent se qualifier pour des paliers ou des domaines pour lesquels ils ne sont pas qualifiés devront fournir un arrangement.

Selon les changements proposés, les détenteurs d'un AMA qui ne désirent pas se qualifier pour d'autres paliers ou domaines conserveront leur AMA et n'auront pas à soumettre de nouvel arrangement. Cependant, les fournisseurs ayant déjà un arrangement en matière d'approvisionnement pour les Paliers 2 ou 3 devront soumettre l'information demandée aux pièces jointes 2 ou 3 de la Partie 4 en ce qui a trait à la Qualification obligatoire des ressources. Les fournisseurs doivent utiliser la pièce jointe 6 de la Partie 3 pour soumettre l'information demandée.

Question 2

Pouvons-nous soumettre une demande en vertu de l'ancien arrangement en matière d'approvisionnement (avant mars 2018)? Dans l'affirmative, les résultats seraient-ils transférés au nouveau processus?

Réponse 2

Non, les fournisseurs doivent attendre que la DAMA finale soit publiée sur Achats et ventes avant de soumettre un arrangement.

Question 3

Pouvons-nous qualifier des personnes sous notre firme qui ne sont pas des employés à temps plein de notre firme? Nous aurions bien sûr leur permission de faire partie de notre offre.

Réponse 3

Oui.

Question 4

Nous aimerions savoir où se trouve la pièce jointe 6 de la partie 3.

Réponse 4

Les pièces jointes ne sont pas publiées puisqu'il s'agit seulement d'une ébauche de la DAMA. Les pièces jointes seront publiées avec la DAMA finale.

Question 5

Est-ce que la soumission par Postel est obligatoire?

Réponse 5

Non.

Question 6

Est-ce qu'il serait possible d'avoir une extension pour nous permettre de finaliser notre proposition?

Réponse 6

La demande de renseignements ne sera pas prolongée. Vous n'avez pas à soumettre de proposition, seulement vos commentaires.

Question 7

Je comprends qu'il s'agit strictement d'une demande de renseignement, mais j'ai une question. Je suis un fournisseur qui possède actuellement une DAMA et un contrat avec le Bureau de la traduction. Je viens de parcourir la DAMA à être publiée et comme certaines exigences devraient être modifiées (selon la rétroaction que vous recevrez?), je suppose que je devrai conclure une nouvelle DAMA qui tient compte des nouvelles exigences pour pouvoir soumissionner à de nouveaux marchés?

Réponse 7

Nous allons publier le mois prochain la prochaine DAMA qui est en fait la prochaine ronde de qualification, selon ce qui est planifié deux fois par année. Cependant, nous voulons apporter plusieurs changements à la DAMA et afin d'être justes nous tenons à consulter les fournisseurs de services de traduction sur ces changements proposés.

La Demande de renseignements qui est présentement publiée, EN96-140305/I, contient l'ébauche de la prochaine DAMA ainsi que le gabarit de Demande de soumission avec les changements proposés en jaune.

Vous êtes invités à donner votre avis d'ici le 15 mars 2018.

Veuillez noter que votre arrangement en matière d'approvisionnement demeure valide.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES